

Борисов Олексій, к.філол.н., доцент  
Чернігів, Чернігівський національний педагогічний університет  
ім. Т. Г. Шевченка

## Графіко-фонетичні та морфологічні стилістично марковані засоби комунікативного впливу в британських та українських блогах

Одним з найбільш популярних способів існування у віртуальному світі залишаються персональні або домашні сторінки – *блоги* (Горошко, 2004). *Блог* (англ. *blog*, від *web log* – інтернет-журнал подій, Інтернет-щоденник) – *веб-сайт, основний зміст якого – записи, зображення та мультімедіа, які додаються регулярно* (Пожидаєва, 2010), на нашу думку, з метою обов'язкового отримання коментарів від зареєстрованих користувачів на деяке авторське текстове повідомлення. Діалог у блозі народжується у репліках-коментарях інших відвідувачів сайту, як реакція на поданий «провокаційний» інформаційний сигнал, що відбиває (перш за все, у кількісному параметрі учасників обговорення питання) реалізацію впливу автора на інших. У свою чергу, учасники коментують коментарі інших: відбуваються мікродіалоги в середині макродіалогу. Тому *блог* ми розуміємо як «подвійний» діалог: зовнішній реалізується між блоггером та іншими комунікантами, окреслюючи тематику дискусії, внутрішній – відбувається між самими комунікантами, які реагують вже на інформаційний стимул з боку одного з учасників, звертаючись до нього прямо реплікою або опосередковано, продукуючи своє враження. Якісний коментар спонукає звернути увагу на його автора, останній, таким чином, досягає необхідного ефекту впливу.

Комунікативний вплив на співрозмовників у процесі дискусії в британських та українських блогах досягається, зокрема, на графічному та морфологічному його рівнях. Так, на графічному рівні фіксуємо явище «мультиплікації», яка в орфографії виявляється у збільшенні літерного складу слів: англ. **Open Seas** 05 January 2014 11:32 pm *Urghh, now go in the hole says January 22, 2014 at 12:02 pm learning is an experiment. ssssssssss...* та укр. **civitas\_solis** December 31st, 2013, 02:09 pm *Aaaa!!!, Пісістрат* 01.11.2013, 19:12 *Ну так шоб там і телефончик, і*

адрес, а також у кількості використаних пунктуаційних знаків: англ. **Burgsmueller** Lokster *There was a danger somebody would have thought picking somebody up for a coffee is original? Now that is original thinking.!!!* та укр. 19:06, 14.01.2014 **Гість** (Ukraine) *Автору заголовку шнобелівську премію. Сенсація!!!!* У випадках відтворення акустичного образу репліки відбувається збільшення її експресивної насиченості – свідчення про емоційність спілкування та бажання створити більший ефект впливу.

Відхилення від раніше стандартно використаного мовцем чи мовцями типу, розміру, кольору, регістру шрифту, інші способи виділення слова свідчить про навмисне спрямування та концентрацію уваги учасників дискусії на тому чи іншому мовленнєвому фрагменті, наприклад, **JenniDark** bennyboom *Well, go on... now you just have to tell me a joke about cancer;* **qevindee** 05 January 2014 11:27pm *in-fuckin-possible! (in? oh bollox)* та укр. **Oleg Besarab** 08.01.2014 11:00 **БАНДЕРА ТИ ЗАПРОДАНА;** **Капітан Кук** 07.01.2014 19:29 **Чим розумніша та освіченіша людина, тим важче її загнати у "стойло"...**

У стилістичному аспекті в електронному мовленні британців та українців на морфологічному рівні було виявлено вживання:

1) **іменників** та **прикметників** з суфіксами суб'єктивної оцінки (2 та 5 суфіксів відповідно): англ. **MrHope** 05 January 2014 11:00 pm *seinfeld, robin williams and eddie izzard are the three titans of stand up comedy;* **gavanelli** 05 January 2014 6:56pm ... *It was/is the antidote to all those terribly nicey nice nice sitcoms that trundle out of the US;* та укр. **Шкодниця** 01.11.2013, 21:17... *Тебе падлюку треба терти фейсом об асфальт;* **Пісістрат** 01.11.2013, 20:34 ... *Гарнюня на гарнюні і гарнюнею поганяє.*

2) **прикметників**, які відносяться до одного іменника, використаних з метою підвищення значення якості (15 випадків проти 3): англ. **joshthedog** LeslieCrowthersPiles *Speaking of wit and intellectual curiosity, what a funny, funny username* та **barita\_** 08.01.2014 10:18 ... *вимагаю від політради ВО "Свобода" негайного виключення цієї пихатої, самозакоханої, лицемірної, зрадливої і брехливої панночки з лав партії.*

3) **прислівників**, характерних тільки для усного мовлення (сім випадків проти одного): англ. **gavanelli** 05 January 2014 6:56pm ...

*It was/is the antidote to all those terribly nicey nice nice sitcoms...; FishingGenet Queenie* *If he looked anything like David Morrissey then she definitely, absolutely would* та укр. **Rasevych Vasyl** "Беркутівців", як і всіх решта причетних до злочинів будуть однозначно судити.

4) **дієприслівників та їх зворотів** (по одному випадку), які створюють у блогах книжний офіційний тон: англ. **mxob** *It's embarrassing at times seeing British politicians preaching to nations like China* та укр. **barita** \_08.01.2014 10:17 ...*яка встромила ножа у спину Майдану, спотворивши все, що зроблено Вами...*

5) **особового займенника ми / we (us / нас, нам)**, що вказує на єдність автора повідомлення з читачем (відповідно 27 та 8 випадків): англ. **homard** *Otto Maddox* 06 January 2014 10:30 pm *So we want the social/cultural norms to comfort us* та укр. **Пісістрат** 01.11.2013, 19:22 *Ми тут геїчів не бавим...*; 21.01.2014 **Ростик** (Lviv) *їх захистять будь-як, а хто захистить від цих монстрів нас ?*

Отже, з метою впливу на реципієнта блог-повідомлення комуніканти активно використовують графічні (мультиплікація, використання шрифту різного типу, розміру, кольору, регістру тощо) та морфологічні стилістично марковані (іменники та прикметники з суфіксами суб'єктивної оцінки, прикметники підвищення значення якості іменника, прислівники, характерні тільки для усного мовлення, дієприслівники та їх звороти займенники ми / we; us / нас, нам), які вказують на єдність адресанта з адресатом повідомлення). Аломорфність полягає у кількісному співвідношенні використаних засобів в проаналізованому матеріалі британських та українських блогів.

#### Література

*Горошко Е.И.* Изучение электронного дискурса в судебном речеведении [Електронний ресурс] / Е. И. Горошко. – Режим доступу : <http://www.textology.ru/article.aspx?aId=44>.

*Пожидаева И.В.* Когнитивно-прагматические тактики и техники манипуляций (на примере политических блогов Рунета и Укрнета) / И.В. Пожидаева // *Studia Linguistica*. – Київ : Київський національний університет імені Тараса Шевченка. – Вип. 4. – 2010. – С. 493-499.

<http://livejournal-uk.livejournal.com>

<http://ua.livejournal.com>